

Trumvagn

4701 / 4715

BRUKSANVISNING



 MADE IN HOLSLJUNGA



Innehållsförteckning

Tack för att du valde en SAHLINS-produkt	3
Allmänt	3
Säkerhetsregler	4
Generella säkerhetsåtgärder	4
Säkerhet på arbetsplatsen	4
Utrustningens säkerhet	5
Säkerhet för brand- och miljöfarliga ämnen	5
Säkerhet för hydrauliksystem	6
Introduktion	7
Trumvagn 4701 / 4715	7
Tekniska data	8
4701 / 4715	8
Ingående delar	9
Handhavande	10
Arbete med Trumvagn 4701 / 4715	10
Kulkoppling / Påskjutsbroms / Hjulaxel typ Al-ko	10
Tillkoppling	10
Frånkoppling	10
Säkerhetsvajer	10
Parkeringsbroms	11
Stödhjul	11
Kultryck	11
Lastning av trumma	12
Övrigt	13
Transport	13
Parkering	13
Förvaring	13
Tillval	14
Trumbroms	14
Ingående delar	14
Montering	15
Trumdrift	15
Montering	15
Användning av trumdrift	16
Underhåll	17
Serviceschema	17
Övergripande schema	17

Detaljerat schema	18
Reservdelar	19
4715	19
4701	21
Trumbroms	23
Trumdrift	24
Noteringar	25
EG Försäkran	28

TACK FÖR ATT DU VALDE EN SAHLINS-PRODUKT

Vi vill att Du skall bli nöjd med Din utrustning, denna instruktionsbok har skrivits för att hjälpa Dig att säkert hantera och sköta denna. Vi vill att Du läser den ordentligt innan utrustningen tas i bruk så att Du är medveten om de säkerhetsåtgärder Du behöver vidta när Du använder den.

ALLMÄNT

Under konstruktion och tillverkning av utrustningen, har stor omsorg lagts för att undvika risker ur hälso- och säkerhetssynpunkt. Vid kabel- och linjearbeten förekommer riskmoment och för att undanröja dessa är det viktigt att:

- instruktioner studeras och följs
- personalen fortlöpande utbildas i skötsel och säkerhet
- ändamålsenlig utrustning och verktyg finns tillgängliga
- ägaren och arbetsledningen ansvarar för att effektiva säkerhetsprogram och föreskrifter utarbetas och följs av all personal.

Våra instruktioner innehåller viktig information som alla användare skall känna till och förstå innan de använder utrustningen. För Din och andras säkerhet skall Du ägna speciell uppmärksamhet åt de punkter/sektioner som har följande rubriker:

VARNING!

Viktig information som varnar Dig för risk för allvarliga personskador eller livsfara om instruktionen inte följs.

VARSAMHET

Viktig information som beskriver hur man skall förhindra skada på maskin och utrustning eller hur man skall undvika en situation som kan orsaka personskada.

ANMÄRKNING

Rådgivande information angående drift, skötsel och underhåll av maskin och utrustning.

SÄKERHETSREGLER

GENERELLA SÄKERHETSÅTGÄRDER

- 1) De produkter som denna bruksanvisning gäller för, får endast användas på de sätt som beskrivs. All annan användning är EJ tillåten och avrådes starkt ifrån, då detta kan innebära en risk för inträffande av olycka.
- 2) Läs och sätt Dig in i samtliga varningar, försiktighetsåtgärder och instruktioner i bruks- och skötselanvisningen, samt läs och lär Dig betydelsen av alla skyltar som finns på och kring utrustningen. Om tveksamhet råder se till att få svar på alla frågor innan arbetet påbörjas.
- 3) Arbeta inte med maskiner eller utrustning om Du är under påverkan av alkoholstarka mediciner, lugnande medel eller andra droger som kan göra Dig mindre alert eller påverka Ditt omdöme.
- 4) Vidtag säkerhetsåtgärder så att inte hår eller löst sittande klädespersedlar kan fastna i rörliga delar eller reglerdon.
- 5) Använd om möjligt alltid skyddshandskar som skydd för händer och fingrar mot skär- och skavsår, brännskador och lösningsmedel.
- 6) Använd alltid skyddsglasögon så snart det finns en risk för flygande partiklar, flisor, damm eller andra objekt som kan skada ögonen och då säkerhetsföreskrifter kräver detta. Var rädd om Dina ögon!
- 7) Använd alltid skyddshjälm och skyddssko vid arbete som kräver detta.
- 8) Använd alltid hörselskydd i arbetsområde med hög bullernivå.
- 9) Gör inga onödiga lyft som kan skada Din rygg utan använd hjälpmedel. Använd Dina ben och inte Din rygg när Du är tvungen att göra egna lyft.

SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- 10) Håll arbetsområdet rent och fritt från materialsamlingar.
- 11) Tillåt inte obehörig personal att vistas i eller kring arbetsområdet. Ha alltid full kontroll över vem som vistas där.
- 12) Ytor som berörs med händer eller fötter skall hållas rena, torra och fria från olja eller fett.
- 13) Förvara delar och verktyg på härför avsedd plats när dessa inte används.
- 14) Gör en kontroll av varningsutrustning i arbetsområdet och se till att varje enskild enhet fungerar tillfredställande före start av utrustningen.
- 15) Stå inte under eller tillåt inte någon annan stå under utrustning som är upplyft eller upphängd.
- 16) Ta reda på viktbegränsningar hos linor och lyftdon och det fria rörelseutrymme som krävs för dessa.
- 17) Var uppmärksam på förhållanden som kan försvåra uppsikten kring och i arbetsområdet.

UTRUSTNINGENS SÄKERHET

- 18) Varnings-, förbuds- och informationsskyltar får inte döljas, ändras, skadas eller borttagas.
- 19) Klättra aldrig upp på utrustningen vid drift, färd eller lyft och tillåt ingen annan att göra detta.
- 20) Kontrollera komponenter i utrustningen före varje driftstillfälle så att inga delar är skadade eller kan misstänkas vara skadade. Reparerera eller ersätt skadade delar eller delar som kan misstänkas vara skadade. Reparerera eller ersätt skadade delar före start och drift av utrustningen. Använd endast originaldelar.
- 21) Före start och drift av utrustningen skall tillses att inga personer, djur, verktyg, delar eller andra främmande föremål finns i, på, under eller runt denna. Kontrollera att all skydds- och säkerhetsutrustning är korrekt installerad och i tillfredsställande skick
- 22) Tillse före start av maskinen att all personal och besökare i arbetsområdet blivit informerade om att utrustningen skall startas. Använd lämplig varningsutrustning för att varna dessa.
- 23) Innan du startar maskinen, se till att all personal och besökare i arbetsområdet har informerats om att utrustningen kommer att startas. Använd lämplig varningsutrustning för att varna dem.
- 24) Tillåt inte utbildad personal att starta eller köra någon utrustning utan ledning av en utbildad operatör.
- 25) Lämna aldrig utrustningen utan kontroll och uppsikt.
- 26) Var uppmärksam vid start och under drift på felaktiga mätinstrument, synbara defekter, lukter eller ovanliga ljud som kan vara en varning på ett fel. Stoppa utrustningen omedelbart om någon fel misstänks.
- 27) Utför all inspektion, underhåll, smörjning och justering under stor försiktighet och enligt tillverkarens rekommendationer. Maskinen skall alltid stannas vid underhållsarbete.

SÄKERHET FÖR BRAND- OCH MILJÖFARLIGA ÄMNEN

- 28) Förvara lättantändliga, brännbara och farliga ämnen på ett säkert ställe och i härför avsedda behållare. Dessa skall vara tydligt märkta enligt gällande föreskrifter.
- 29) Tillåt inte rökning eller öppen eld/lågor i närhet av bränsle- och oljetankar eller andra brännbara ämnen.
- 30) Stäng av allamotorer vid påfyllning av olja och bränsle. Följ de föreskrifter och rekommendationer som gäller vid hantering av dessa ämnen.
- 31) Starta aldrig en diesel- eller bensinmotor i ett slutet utrymme såvida detta inte är korrekt ventilerat. Farliga gaser kan döda.
- 32) Använd inte lättantändliga och/eller brännbara ämnen såsom bensin, fotogen eller dieselbränsle för att rengöra delar. Använd alltid icke lättantändliga lösningsmedel som är avsedda för rengöring.

SÄKERHET FÖR HYDRAULIKSYSTEM

- 33) Utför inget underhåll på komponenter i hydraulsystem utan att först göra systemet trycklöst.
- 34) Utför inte inre kontroller på oljesystem innan systemet har gjorts trycklöst.
- 35) Olja under tryck kan vara farligt om trycket lättas felaktigt.
- 36) Olja kan bli mycket varmt under drift. Vänta tills systemet är nerkylt innan arbete utförs.
- 37) Demontera inte en hydraulcylinder från sina anslutningar förrän systemet är trycklöst.
- 38) Ha inte trycksystem i drift med slitna eller skadade slangar, ventiler och tätningar. Ersätt skadade komponenter innan systemet tages i drift igen.
- 39) Försök inte att demontera hydraulcylindrar eller annan hydraulikutrustning om du inte är utbildad för att utföra sådana arbeten.
- 40) Justera aldrig inställningar av trycket i hydraulsystem utöver rekommenderade värden.
- 41) Följ tillverkarens rekommenderade kontroll- och underhållsinstruktioner för trycksystem för att tillförsäkra att säkra förhållanden existerar vid driftkörning.

INTRODUKTION

TRUMVAGN 4701 / 4715

Sahlins trumvagn 4701 och 4715 är utseendemässigt lika men skiljer sig åt i viktklass för att ge dig möjlighet till en vagn som passar dina behov. Dessa trumvagnar är smidiga och lättkörda för transport och hantering av kabeltrummor i storlek K9 till K24 (K12-K24 om trumdrift). Vagnarna besitter robusta konstruktioner och flera praktiska detaljlösningar. Dom är försedda med bromsad och fjädrad axel, påskjutsbroms, handbroms och justerbart stödhjul. Utöver detta är den också försedd med godkänd belysning och bakre underkörningsskydd.

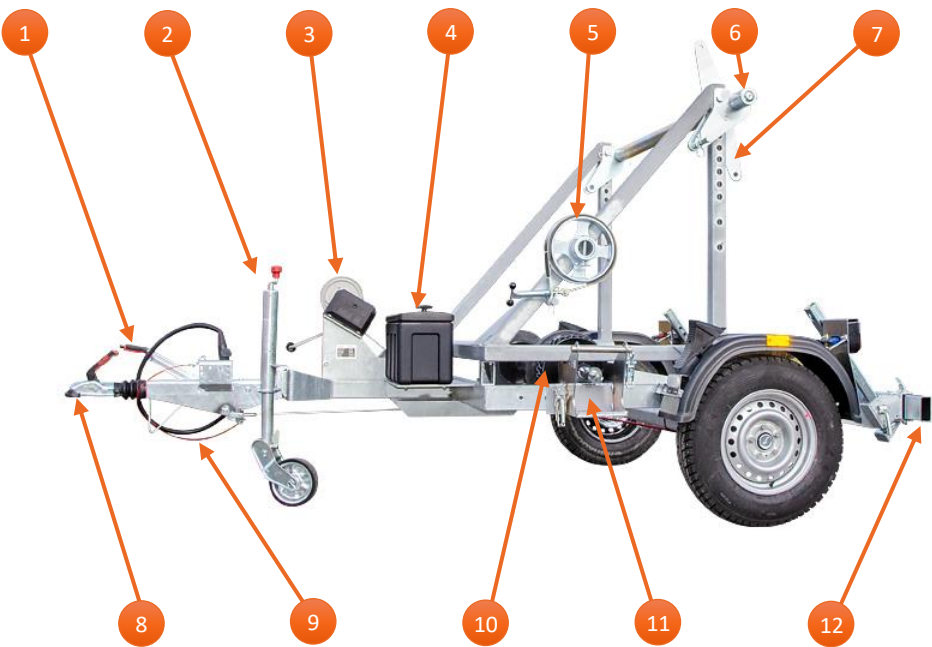


TEKNISKA DATA

4701 / 4715

Attribut	4701-0750	4701-1001	4715-1000
Vikter			
- Totalvikt	750 kg	1300 kg	1800 kg
- Tjänstevikt	370 kg	370 kg	430 kg
- Max last (trumvikt)	380 kg	930 kg	1370 kg
Vikter – fastmonterade tillval			
- Driftsats exkl motor	75 kg		
- Batterivinsch (inkl batteri och låda)	19 kg		
- Trumbroms	13,5 kg		
Övriga attribut			
Trumaxel	Glidlagerad, Ø70 mm diam.		
Kompatibla trummor	K9-K24 (K12-K24 med trumdrift)		
Dragkraft trumdrift	Ca 400 kp (varierar beroende på trumma/motor)		
L x B x H (mm)	3350 x 2160 x 1742	3350 x 2160 x 1742	3390 x 2160 x 1745

INGÅENDE DELAR



#	Benämning	#	Benämning
1	Handbroms	2	Stödhjul
3	Vinsch	4	Förvaringslåda
5	Trumbroms*	6	Trumaxel
7	Vinge (ingår i trumbroms)*	8	Påskjutsbroms
9	Katastrofwire	10	Trumdrift*
11	Fäste för drivkälla / motor*	12	Underkörningsskydd

* Extrautrustning

HANDHAVANDE

ARBETE MED TRUMVAGN 4701 / 4715

Sahlins Trumvagn 4701 / 4715 är pålitlig och konstruerat för att ge Dig säkerhet. Den kan hjälpa Dig utföra arbetet smidigt och underlätta Ditt arbete. Du måste dock följa dessa instruktioner noggrant eftersom felaktig hantering kan medföra livsfara.

VARNING!

Kontrollera att all utrustning som skall användas är fria från deformation eller andra skador.

KULKOPPLING / PÅSKJUTSBROMS / HJULAXEL TYP AL-KO

TILLKOPPLING

- Justera med hjälp av stödhjulet så att kulkopplingen hamnar på lämplig höjd ovanför fordonets dragkula.
- Backa dragfordonet mot Trumvagnen eller drag fram Trumvagnen till dragkulan.
- Öppna kopplingshuvudet, drag handtaget kraftigt uppåt och lossa ev. befintlig säkring.
- Lägg kulkopplingen på dragkulan och släpp handtaget.
- Handtaget skall nu själv återgå till utgångsläget. Kontrollera att den röda/gröna knappen på kulhöljet sticker ut vilket bekräftar att kulan har rätt läge.
- Fäst säkerhetsvajern och belysningskontakt på dragfordonet.

VARNING!

För att garantera att Trumvagnen bromsas - om det skulle lossna från dragfordonet – måste säkerhetsvajern sättas fast i den befintliga draganordningen på dragfordonet.

FRÅNKOPPLING

- Skruva ned stödhjulet, lossa säkerhetsvajern och belysningskontakt.
- Dra handtaget kraftigt uppåt och lossa säkringen, om sådan finns.
- Lyft av kulkopplingen från dragkulan.

SÄKERHETSAJER

- Skruva ned stödhjulet, lossa säkerhetsvajern och belysningskontakt.
- Dra handtaget kraftigt uppåt och lossa säkringen, om sådan finns.
- Lyft av kulkopplingen från dragkulan.

PARKERINGSBROMS

- Dra handtaget förbi dödläget. Gasfjädern efterspannar automatiskt då släpet rullar bakåt.

STÖDHJUL

- Veva upp stödhjulet en bit, tryck på spärren till hjulgaffeln och fäll upp hjulet framåt.
- Veva upp hjulet maximalt och dra åt.

KULTRYCK

- Kontrollera alltid kultrycket före körning.
- Under inga omständigheter får den statiska belastningen på dragkulan överstiga 75 kg. Ett felaktigt kultryck medför försämrade köregenskaper och bromsverkan.

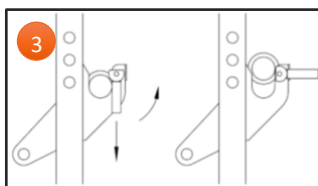
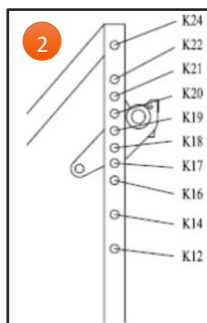
VARNING!

Under inga omständigheter får den statiska belastningen på dragkulan överstiga 75 kg.

LASTNING AV TRUMMA



- För igenom trumaxeln genom trumman och centrera den i förhållande till trummans bredd.
- Trä in konorna och skjut in dom – så långt det går – i trummans centrumhål.
- Fixera konorna genom att skruva fast en stoppring på vardera sida.
- Placera trumfästena på lyftbommen beroende på vilken trumma som skall lastas (2).
- Fäll ned bommen och backa in / för in vagnen mot trumman. Stanna några centimeter från trumaxeln.
- Fäll ned de bakre stödbenen och lås dom med tillhörande sprintar.
- Öppna trumaxellåsringen genom att dra handtaget nedåt och fälla det uppåt (3).
- Rulla in trumman och stäng trumlåsningsen.
- Vinscha upp trumman.

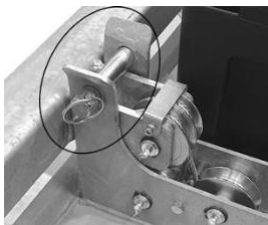


TRANSPORT

Förutsatt att vagnen är besiktad och registrerad får den transporteras på allmän väg. Använd vikterna från avsnittet Tekniska Data tillsammans med Transportsstyrelsens släpvagnskalkylator för att räkna ut om det tilltänkta fordonet är godkänd för att dra vagnen. Driften kan vara monterad under transport men montera alltid av motorn.

VARNING!

Montera alltid i låssprint för bommen före transport och kontrollera att trumlåsningen är stängd.



ANMÄRKNING

Kontrollera att all belysning är i funktion och att förankring i fordonet enl. tidigare instruktion följts.

PARKERING

När vagnen parkeras dra åt handbromsen enligt tidigare instruktion. Placera stoppklossarna vid hjulen.

FÖRVARING

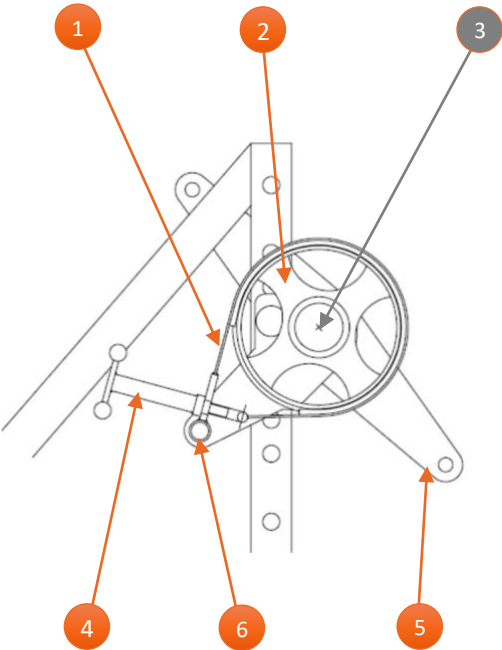
Vid förvaring under längre perioder skall förvaringsstället vara rent och torrt.

TILLVAL

TRUMBROMS

Trumbromsen motverkar att trumman 'skenar' vid kabelutdragning vilket medför en säkrare och mer kontrollerad hantering.

INGÅENDE DELAR



#	Benämning	#	Benämning
1	Bromsband	2	Bromstrumma
3	Trumaxel*	4	Spännskruv
5	Vinge	6	Sprint

*Ingår ej bland ingående delar för trumbroms

MONTERING

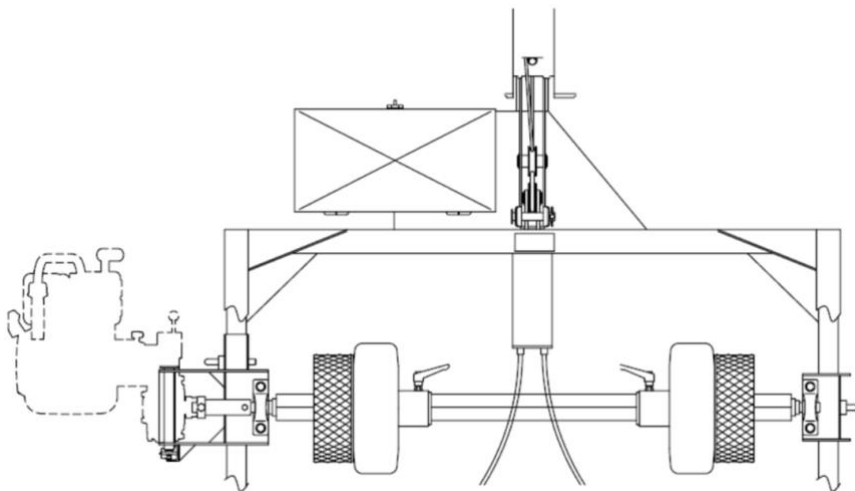
- Montera trumvingen på trumaxeln med medföljande skruv och mutter.
- Montera bromstrumman i trumaxeländan med medföljande sprint.
- Lasta sedan trumman i vagnen, montera sedan bromsbandet på bromstrumman och lås fast med medföljande sprintar.
- Genom att spänna bromsbandet uppnås önskat bromsmoment.
- Smörj lagringen i trumaxeln kontinuerligt under användning av bromsen.
- När bromstrumman inte används kan den placeras på avsedd transportplats på bommen

TRUMDRIFT

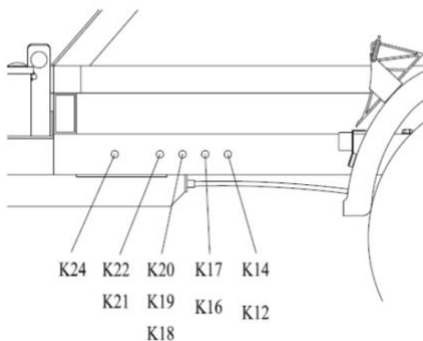
Trumdriften är avsedd att användas vid upprullning på trumman. Driften är anpassad att drivas utav Sahlins kompatibla drivenheter. Drivenhet ingår ej – beställs separat. I driftssatsen ingår alla erforderliga detaljer: Motorfäste, drivaxel, drivhjul, axelfästning, fjäderkolv, monteringsprintar.

MONTERING

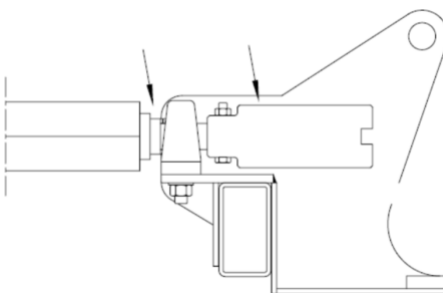
- Fäll upp bommen en bit.
- Lyft på motorfästet på vänster sidan.
- Sätt i drivaxeln i lagret.
- Montera på drivhjulen.
- Sätt på axelfästningen på drivaxeln och montera på höger ramben.



- Sätt driften i det hål som motsvarar den aktuella trumstorleken.



- Montera adapter avsedd för resp. motorenhet, montera motor i motorfästet, lås drivaxeln med de små låsskruvarna som sitter i lagerbanorna.



ANVÄNDNING AV TRUMDRIFT

- När driften är på plats, provkör utan trumma.
- Kontrollera att allt går lätt och sitter fast.
- Lasta trumman och justera in drivhjulen centrerade mot trumgavlarna. (Vanligtvis kan gummi hjulen användas men om man önskar större dragkraft används de metallbeklädda hjulen.)
- Vinscha ner trumman mot drivhjulen, trumtrycket mot drivhjulen justeras automatiskt med hjälp av fjädercylindern och hur hårt man vinschar.
- Starta motorn och driften är färdig för användning.
- Smörj lagringen i trumaxeln kontinuerligt under användningen av driften.

VARNING!

Försäkra dig om att vagnen är väl förankrad innan större dragkrafter nyttjas.

UNDERHÅLL

SERVICESCHEMA

ÖVERGRIPANDE SCHEMA

Benämning	Varje gång	1 gång mån el 20 tim.	Var 3:e mån el 50 tim.	Var 6:e mån el 100 tim.
Drift	☐	☒ 4	☐	☐
Broms	☐	☐	☒ 4	☐
Lyftbom	☐	☐	☒ 4	☐
Bomaxel	☒ 4	☐	☐	☐
Linhjul	☐	☒ 4	☐	☐
Wire - vinsch	☒ 1	☐	☐	☐
Kulkoppling	☒ 1	☐	☒ 4	☐
Påskjutsbroms	☐	☐	☒ 4	☐
Hjulaxel	☐	☐	☐	☒ 2
Belysning	☒ 1	☐	☐	☐
Bomlåsning	☒ 1	☐	☐	☐
Trumaxellåsning	☒ 1	☐	☐	☐

1 = Kontroll 2 = Justering 3 = Rengöring 4 = Smörjning 5 = Byte

DETALJERAT SCHEMA

Benämning	Varje gång	1 gång mån el 20 tim.	Var 6:e mån el 2000 km.	Var 12:e mån el 1000km.	Var 12:e mån el 5000 km.
- Hjulnavslagring kulkoppling *	☐	☐	☒ 1	☐	☐
- Belägg hjulbromsar **	☐	☐	☐	☐	☒ 2
- Hjullager	☐	☐	☐	☐	☐
- Inställning lagrens axialspe	☐	☐	☐	☒ 1,4	☐
- Förslitning bromsbelägg ***	☐	☐	☐	☒ 1,2	☐
- Inställning bromsanordning	☐	☐	☐	☒ 1	☐
- Glid och länkytor påskjutsbroms	☐	☐	☐	☒ 4	☐
- Kulkoppling ****	☐	☒ 3,4	☐	☐	☐

1 = Kontroll

2 = Justering

3 = Rengöring

4 = Smörjning

5 = Byte

* Palla upp vagnen eller kör ut stödbenen så att hjulen går fritt från marken och lossa därefter bromsstången. Hjulen skall nu rotera lätt och utan motstånd på axeln.

Om en nyinställning behövs - kontakta SAHLINS verkstad om inte användaren är kvalificerad att utföra arbetet och har de speciella verktyg som fordras.

** Förslitning på hjulbromsarnas belägg skall kompenseras genom justering av bromsbackarna. Om man kör mycket på backiga vägar, slits släpets bromsar mer. Kontakta SAHLINS verkstad om inte användaren är kvalificerad att utföra arbetet och har de speciella verktyg som fordras.

VARNING!

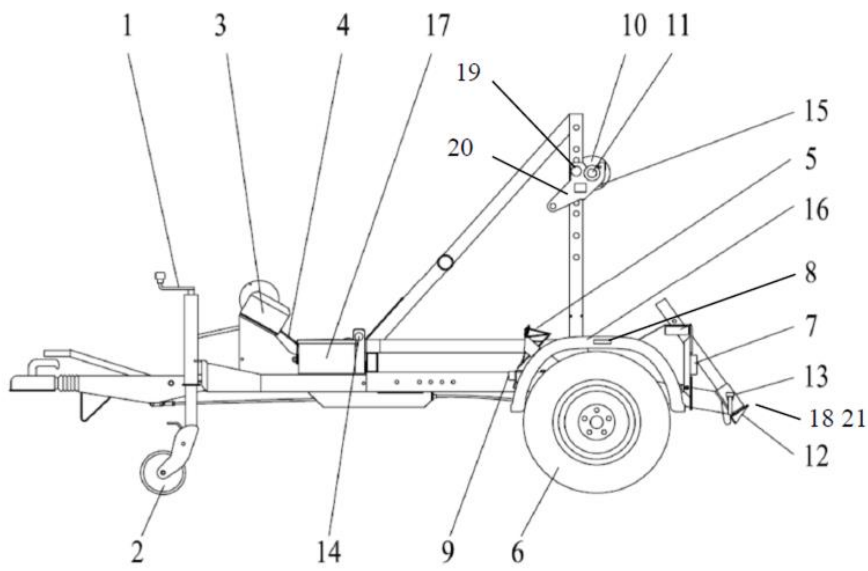
Justeringen får aldrig göras på bromsstången eller gaffeln.

*** Kontroll av bromsbeläggens förslitning genom kontrollöppningen, vid behov utbyte mot nya bromsbelägg och av uttjänta returfjädrar för bromsbackarna.

**** Rengör kulkopplingen ordentligt och smörj därefter kulpinnan, leder och lagringar med fett resp. olja.

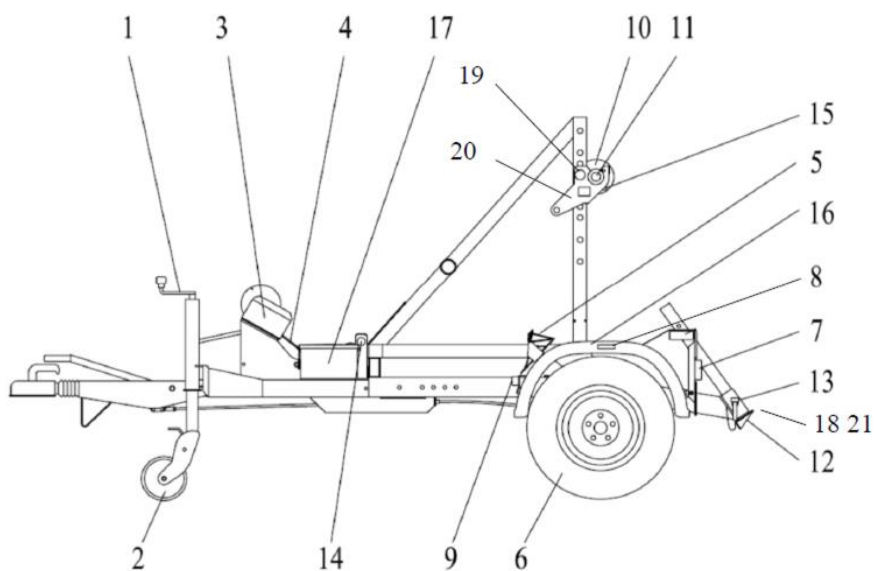
RESERVDELAR

4715



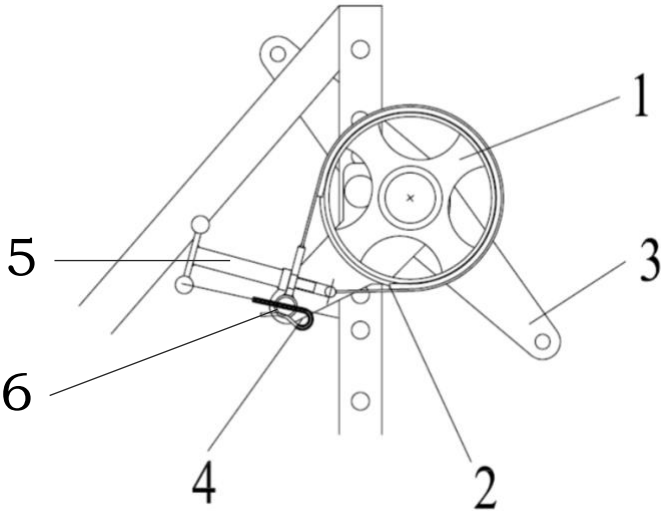
Förteckning skiss 4715

Detalj	Antal	Art. Nr.	Benämning
1	1	9583-010	Stödhjul komplett
2	1	9583-011	Hjul
3	1	9589-010	Vinsch
4	1	7542-009	Stållina
5	2	9589-012	Stoppkloss
6	2	9581-002	Hjul
7	1	9710-020	Baklykta Hö
	1	9710-020-1	Reservglas Hö
	1	9710-021	Baklykta Vä
	1	9710-021-1	Reservglas Vä
8	2	9584-006	Reflex sida orange
9	2	9710-024	Positionsljus
10	2	9805-1465	Aluminiumkona 70/105
	2	9805-014	Aluminiumkona 70/130
	2	9805-202	Stoppring
11	1	4701-5003	Trumaxel
12	2	3200-5049	Stödben
13	2	4715-5014	Sprint stödben
14	1	4700-5016	Sprint bomlås
15	2	4701-4010	Trumaxellåsning kompl.
	2	4701-5005	Låskolv
	2	4701-5006	Axel
	2	4701-5007	Handtag
	2	9481-018	Tryckfjäder
	2	9371-08060	Insexskruv
16	2	4715-5015	Bom/ fjädersats
17	5	4701-5012	Linhjul
18	2	9804-4860	Sprint underkörningsskydd
19	2	4701-5016	Sprint trumaxelfäste
20	2	4701-5004	Trumaxelfäste
21	1	4701-5038	Underkörningsrör

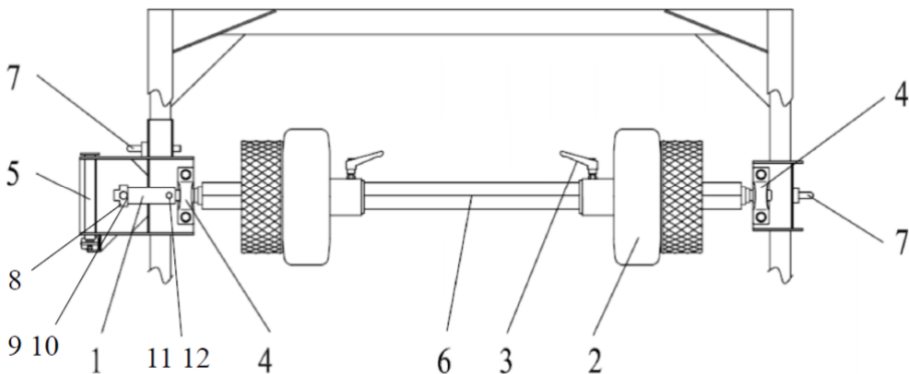


Förteckning skiss 4701

Detalj	Antal	Art. Nr.	Benämning
1	1	9583-010	Stödhjul komplett
2	1	9583-011	Hjul
3	1	9589-010	Vinsch
4	1	7542-005	Stållina
5	2	9589-012	Stoppkloss
6	2	9581-009	Hjul
7	1	9710-020	Baklykta Hö
	1	9710-020-1	Reservglas Hö
	1	9710-021	Baklykta Vä
	1	9710-021-1	Reservglas Vä
8	2	9584-006	Reflex sida orange
9	2	9710-024	Positionsljus
10	2	9805-1465	Aluminiumkona 70/105
	2	9805-014	Aluminiumkona 70/130
	2	9805-202	Stoppring
11	1	4701-5003	Trumaxel
12	2	2100-5010	Stödben
13	2	4701-5024	Sprint stödben
14	1	4700-5016	Sprint bomlås
15	2	4701-4010	Trumaxellåsning kompl.
	2	4701-5005	Låskolv
	2	4701-5006	Axel
	2	4701-5007	Handtag
	2	9481-018	Tryckfjäder
	2	9371-08060	Insexskruv
16	2	4701-4020	Bom/ fjädersats
17	5	4701-5012	Linhjul
18	2	9804-4860	Sprint underkörningsskydd
19	2	4701-5016	Sprint trumaxelfäste
20	2	4701-5004	Trumaxelfäste
21	1	4701-5038	Underkörningsrör



Detalj	Antal	Art. Nr.	Benämning
1	1	6400-5412	Bromstrumma
2	1	9812-001	Bromsband
3	1	6400-5411	Trumvinge
4	1	4701-5031	Fjädersprint
5	1	9802-2470	Spännmutter
6	2	9342-050	Fjädersprint



Detalj	Antal	Art. Nr.	Benämning
1	1	4701-5029	Adapter 2042
1	1	4701-5030	Adapter 2060
2	2	4701-5026	Drivhjul
3	2	9519-018	Låsspak
4	2	9231-205	Lagerbock
5	1	4720-5026	Låsrör
6	1	4701-5025	Drivaxel
7	2	4701-5024	Sprint
8	1	9812-012	Axelhylsa (endast 2042)
9	1	9361-12065	Skruv
10	1	9422-12	Låsmutter
11	1	9361-10055	Skruv
12	1	9422-10	Låsmutter

NOTERINGAR

[illegible]



SV	EG Försäkrän	EN	EC Declaration of conformity	FR	EC déclaration de conformité
DE	EG-Konformitätserklärung	IT	Dichiarazione CE di conformità	ES	Declaración CE de conformidad
NO	EU-samsvarserklæring	FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	PO	Deklaracja zgodności WE

SV	Vi försäkrar, i egenskap av tillverkare, att nedanstående produkt uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i 2006/42/EG.				
EN	We declare, as a manufacturer, that the following product meets all applicable provisions of 2006/42 / EC				
FR	Nous déclarons, en tant que fabricant, que le produit suivant répond à toutes les dispositions applicables de 2006/42/CE				
DE	Wir erklären als Hersteller, dass das folgende Produkt allen anwendbaren Bestimmungen der 2006/42/EG entspricht				
IT	Dichiariamo, in qualità di produttore, che il seguente prodotto soddisfa tutte le disposizioni applicabili della 2006/42/CE				
ES	Declaramos, como fabricante, que el siguiente producto cumple con todas las disposiciones aplicables de 2006/42/EC				
NO	Vi erklærer, som produsent, at følgende produkt oppfyller alle gjeldende bestemmelser i 2006/42 / EC				
FR	Nous déclarons, en tant que fabricant, que le produit suivant répond à toutes les dispositions applicables de 2006/42/CE				
PO	Declaramos, como fabricante, que o seguinte produto atende a todas as disposições aplicáveis de 2006/42 / CE				

SV	Artikelnummer	EN	Article number	FR	Número d'article
DE	Produkt Anzahl	IT	Numero dell'articolo	ES	Número de artículo
NO	ArtikkelnummerArtikkelnummer	FI	Artikkelinnumero	PO	Numer katalogowy
4701-0750, 4701-1001, 4715-1000					

SV	Benämning	EN	Product name	FR	Désignation
	Trumvagn 4701/4715		Drumtrailer 4701/4715		Chariot de tambour 4701/4715
DE	Bezeichnung	IT	Denominazione articolo	ES	Nombre de producto
	Trommelwagen 4701/4715		Carrello a tamburo 4701/4715		Carro de tambor 4701/4715
NO	Produktnavn	FI	Tuotteen nimi	PO	Nazwa produktu
	Trommelvogn 4701/4715		Rumpukärry 4701/4715		Wózek bębnowy 4701/4715

SV	Tillämpade harmoniserade standarder	EN	Applied harmonised standards	FR	Normes harmonisées appliquées
DE	Angewandte harmonisierte Normen	IT	Norma armonizzate applicate	ES	Normas armonizadas aplicadas
NO	Anvendte harmoniserte standarder	FI	Sovellettavat yhdenmukaistetut standardit	PO	Zastosowane normy zharmonizowane

SV	Andra tillämpade standarder och specifikationer	EN	Other applied standards and specifications	FR	Autres normes et spécifications appliquées
DE	Andere angewandte Normen und Spezifikationen	IT	Altre norme e specifiche applicate	ES	Otras normas y especificaciones aplicadas
NO	Andre anvendte standarder og spesifikasjoner	FI	Muut sovellettavat standardit ja spesifikaatiot	PO	Pozostałe zastosowane normy i specyfikacje

SV	Tillverkare	EN	Manufacturer	FR	Fabricant
DE	Hersteller	IT	Prodotto da	ES	Fabricante
NO	Produsent	FI	Valmistaja	PO	Producent

Sahlins Sweden AB, Företagsvägen 2, 523 35 Holsljunga, Sweden

SV	Signerad av	EN	Signed by	FR	Signé par
DE	Unterschrift	IT	Firmato da	ES	Firmada por
NO	Signert av	FI	Allekirjoitus	PO	Podpisa(a)

Stefan Svensson, CEO Sahlins Sweden
Holsljunga, SWE 2023-12-04

Stefan Svensson
Stefan Svensson (5 dec. 2023 09:28 GMT+1)



 **MADE IN HOLSLJUNGA**

+46(0)320 209 330 | www.sahlins.com | sales@sahlins.com

